

4 Reis 20

1 ἐν ταῖς [ἡμέραις](#) ἐκείναις ἠρρώστησεν

1 Nos dias aqueles, adoeceu

[Ἐζεκίας](#) εἰς [θάνατον](#). καὶ [εἰσῆλθε](#) πρὸς Ezequias para morte. E entrou a

αὐτὸν [Ἡσαΐας υἱὸς Ἀμὸς](#) ὁ ele Isaías, filho de Amós, o

[προφήτης](#) καὶ [εἶπε](#) πρὸς αὐτόν τάδε profeta, e disse a ele: "Assim

[λέγει Κύριος](#) [ἐντειλαι](#) τῷ [οἴκῳ](#) diz Senhor: 'Põe em ordem à casa

σου, ὅτι [ἀποθνήσκεις](#) σὺ καὶ οὐ tua, que morrerás tu e não

[ζήσῃ](#). 2 καὶ [ἀπέστρεψεν Ἐζεκίας](#) viverás.'" 2 E virou-se Ezequias

πρὸς τὸν [τοιχόν](#) καὶ [ἤρξατο](#) πρὸς [Κύριον](#) para a parede e orou ao Senhor,

[λέγων](#) 3 [Κύριε](#), [μνήσθητι δὴ](#) dizendo: 3 "Ó Senhor, lembra-te, pois,

ὅσα περιεπάτησα [ἐνώπιόν](#) σου ἐν quais percorri diante de ti em

[ἀληθείᾳ](#) καὶ [καρδίᾳ](#) πλήρει καὶ τὸ verdade e coração pleno, e o

[ἀγαθόν](#) ἐν [ὀφθαλμοῖς](#) σου [ἐποίησα](#). καὶ bom em olhos teus fiz." E

[ἔκλαυσεν Ἐζεκίας](#) [κλαυθμῷ μεγάλῳ](#). chorou Ezequias com choro grande.

4 καὶ ἦν [Ἡσαΐας](#) ἐν τῇ [αὐλῇ](#) τῇ 4 E estava Isaías no pátio do

μέσῃ, καὶ [ρῆμα Κυρίου ἐγένετο](#) πρὸς meio, e palavra do Senhor surgiu a

αὐτὸν [λέγων](#) 5 [ἐπίστρεψον](#) καὶ [ἐρεῖς](#) ele, dizendo: 5 "Volta e dirás

πρὸς Ἐζεκίαν τὸν ἡγούμενον τοῦ λαοῦ
a Ezequias, o líder do povo

μου τάδε λέγει Κύριος ὁ Θεὸς
meu: 'Assim diz Senhor, o Deus

Δαυὶδ τοῦ πατρός σου ἤκουσα τῆς
de David, do pai teu: Ouvei a
προσευχῆς σου, εἶδον τὰ δάκρυά σου
oração tua, vi as lágrimas tuas.

ἰδὼν ἐγὼ ἰάσομαί σε, τῇ ἡμέρᾳ τῇ
Eis que eu sararei a ti; ao dia ao

τρίτῃ ἀναβήσῃ εἰς οἶκον Κυρίου 6
terceiro subirás à casa do Senhor. 6

καὶ προσθήσω ἐπὶ τὰς ἡμέρας σου
E acrescentarei sobre os dias teus

πεντεκαίδεκα ἔτη καὶ ἐκ χειρὸς
quinze anos; e da mão

βασιλέως Ἀσσυρίων σώσω σε καὶ
do rei dos assírios salvarei, a ti e

τὴν πόλιν ταύτην καὶ ὑπερασπιῶ ὑπὲρ
a cidade esta; e defenderei sobre

τῆς πόλεως ταύτης δι' ἐμὲ καὶ διὰ
a cidade esta por mim e por

Δαυὶδ τὸν δοῦλόν μου. 7 καὶ εἶπε
David, ao servo meu." 7 E disse:

λαβέτωσαν παλάθην σύκων καὶ
"Tomem pasta de figos e

ἐπιθέτωσαν ἐπὶ τὸ ἕλκος, καὶ ὑγιάσει.
ponham sobre a úlcera, e sarará."

8 καὶ εἶπεν Ἐζεκίας πρὸς Ἡσαΐαν τί
8 E disse Ezequias a Isaías: "Qual

τὸ σημεῖον ὅτι ἰάσεταιί με Κύριος
o sinal que sarará a mim Senhor

καὶ ἀναβήσομαι εἰς οἶκον Κυρίου τῇ
e subirei à casa do Senhor no

ἡμέρα τῇ τρίτῃ; 9 καὶ εἶπεν Ἡσαΐας
dia ao terceiro?" 9 E disse Isaías:

τοῦτο τὸ σημεῖον παρὰ Κυρίου,
"Este o sinal da parte do Senhor,

ὅτι ποιήσει Κύριος τὸν λόγον, ὃν
que fará Senhor a palavra que

ἐλάλησε πορεύσεται ἡ σκιά δέκα
falou: conduzir-se-á a sombra dez

βαθμούς, ἐὰν ἐπιστρέψῃ δέκα βαθμούς.
degraus, se retrocederá dez degraus."

10 καὶ εἶπεν Ἐζεκίας κοῦφον τὴν
10 E disse Ezequias: "Fácil a

σκιὰν κλῖναι δέκα βαθμούς οὐχί,
sombra declinar dez degraus. Não,

ἀλλ' ἐπιστραφήτω ἡ σκιά ἐν τοῖς
mas retroceda a sombra nas

ἀναβαθμοῖς δέκα βαθμούς εἰς τὰ
subidas, dez degraus, às

ὀπίσω. 11 καὶ ἐβόησεν Ἡσαΐας ὁ
de trás." 11 E clamou Isaías, o

προφήτης πρὸς Κύριον, καὶ
profeta, ao Senhor; e

ἐπέστρεψεν ἡ σκιά ἐν τοῖς
fez retroceder a sombra nas

ἀναβαθμοῖς εἰς τὰ ὀπίσω δέκα βαθμούς.
subidas, às detrás, dez degraus.

12 ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀπέστειλε

12 No tempo aquele, enviou

Μαρωδὰχ Βαλαδὰν υἱὸς Βαλαδὰν

Marodaque-Baladã, filho de Baladã,

βασιλεὺς Βαβυλῶνος βιβλία καὶ
rei da Babilônia, livros e

μαναὰ πρὸς Ἐζεκίαν, ὅτι ἤκουσεν ὅτι
presente a Ezequias, que ouviu que

ἠρρώστησεν Ἐζεκίας. 13 καὶ ἐχάρη
adoecera Ezequias. 13 E se alegrou

ἐπ' αὐτοῖς Ἐζεκίας καὶ ἔδειξεν αὐτοῖς
com eles Ezequias e mostrou a eles

ὅλον τὸν οἶκον τοῦ νεχωθά, τὸ ἀργύριον
toda a casa do nehotá, a prata

καὶ τὸ χρυσίον, τὰ ἀρώματα καὶ τὸ
e o ouro, as especiarias e o

ἔλαιον τὸ ἀγαθόν, καὶ τὸν οἶκον τῶν
azeite o bom, e a casa dos

σκευῶν καὶ ὅσα ἠύρέθη ἐν τοῖς
utensílios, e quais se encontrou nos

θησαυροῖς αὐτοῦ οὐκ ἦν λόγος,
tesouros dele. Não houve palavra

ὃν οὐκ ἔδειξεν αὐτοῖς Ἐζεκίας ἐν τῷ
que não mostrasse a eles Ezequias na

οἴκῳ αὐτοῦ καὶ ἐν πάσῃ τῇ ἐξουσίᾳ
casa dele e em todo o domínio

αὐτοῦ. 14 καὶ εἰσῆλθεν Ἡσαΐας ὁ
dele. 14 E entrou Isaías, o

προφήτης πρὸς τὸν βασιλέα Ἐζεκίαν καὶ
profeta, ao rei Ezequias e

εἶπε πρὸς αὐτόν τί ἐλάλησαν οἱ
disse a ele: "Que falaram os

ἄνδρες οὗτοι καὶ πόθεν ἤκασι πρὸς σε;
homens estes e de onde vieram a ti?"

καὶ εἶπεν Ἐζεκίας ἐκ γῆς πόρρωθεν
E disse Ezequias: "Da terra distante

ἤκασι πρὸς με, ἐκ Βαβυλῶνος. 15 καὶ
vieram a mim, da Babilônia." 15 E

εἶπε τί εἶδον ἐν τῷ οἴκῳ σου; καὶ
disse: "Que viram na casa tua?" E

εἶπε πάντα, ὅσα ἐν τῷ οἴκῳ μου
disse: "Tudo que na casa minha

εἶδον, οὐκ ἦν ἐν τῷ οἴκῳ μου, ὃ
viram; não houve na casa minha que

οὐκ ἔδειξα αὐτοῖς, ἀλλὰ καὶ τὰ
não mostrasse a eles, mas também as

ἐν τοῖς θησαυροῖς μου. 16 καὶ εἶπεν
nos tesouros meus." 16 E disse

Ἡσαΐας πρὸς Ἐζεκίαν ἄκουσον λόγον
Isaías a Ezequias: "Ouve palavra

Κυρίου 17 ἰδου ἡμέραι ἔρχονται
do Senhor: 17 'Eis que dias vêm,

καὶ ληφθήσεται πάντα τὰ ἐν οἴκῳ σου
e será levado todas as na casa tua

καὶ ὅσα ἐθησαύρισαν οἱ πατέρες σου
e quais entesouraram os pais teus

ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης εἰς Βαβυλῶνα
até o dia este para Babilônia;

καὶ οὐχ ὑπολειφθήσεται ρῆμα, ὃ
e não será restada palavra', que

εἶπε Κύριος 18 καὶ οἱ υἱοί σου, οἳ
disse Senhor. 18 'E os filhos teus, quais

ἐξελεύσονται ἐκ σοῦ, οὓς γεννήσεις
sairão de ti, que gerarás,

λήψεται, καὶ ἔσονται εὐνοῦχοι ἐν τῷ
tomará; e serão eunucos na

οἴκῳ τοῦ βασιλέως Βαβυλῶνος. 19 καὶ
casa do rei da Babilônia." 19 E

[εἶπεν Ἐζεκίας](#) πρὸς [Ἡσαΐαν ἀγαθὸς](#) ὁ
disse Ezequias a Isaías: "Boa a

[λόγος Κυρίου](#), ὃν [ἐλάλησεν](#) ἔστω
palavra do Senhor que falou. [Ἡaja](#)

[εἰρήνη](#) ἐν ταῖς [ἡμέραις](#) μου. 20 καὶ τὰ
[paz nos dias meus.](#)" 20 E os

[λοιπὰ](#) τῶν [λόγων](#) [Ἐζεκίου](#) καὶ
restantes das palavras de Ezequias e

[πᾶσα](#) ἡ δυναστεία αὐτοῦ, καὶ ὅσα
todo o poderio dele, e que

[ἐποίησε](#), τὴν κρήνην καὶ τὸν ὑδραγωγὸν
fez, a fonte e o aqueduto,

καὶ [εἰσήγαγε](#) τὸ [ὔδωρ](#) εἰς τὴν [πόλιν](#),
e introduziu a água à cidade,

[οὐχὶ](#) ταῦτα γεγραμμένα [ἐπὶ βιβλίῳ](#)
não estas escritas sobre livro

[λόγων](#) τῶν [ἡμερῶν](#) τοῖς [βασιλεῦσιν](#)
das palavras dos dias aos reis

[Ἰούδα](#); 21 καὶ [ἐκοιμήθη](#) [Ἐζεκίας μετὰ](#)
de Judá? 21 E dormiu Ezequias com

τῶν [πατέρων](#) αὐτοῦ καὶ [ἐβασίλευσε](#)
os pais dele. E reinou

[Μανασσῆς υἱὸς](#) αὐτοῦ [ἀντ'](#) αὐτοῦ.
Manassés, filho dele, em lugar dele.

